Revell Gorch Fock

05412-0389

DEUTSCH: **ACHTUNG:** Vor dem Zusammensetzen die Bauanleitung gut durchlesen. Jedes Teil ist numeriert. Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile, Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile. Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen, ob die Teile passen; Klebstoff sparsam auftragen. Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden. Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

ENGLISH: **ATTENTION:** Carefully read instruction sheet before assembling. Each part is numbered. Consider succession of assembly steps. Required tools: knife and file to remove and trim parts; rubber band, adhesive tape and clothes pegs to hold parts after cementing. Wash plastic in mild detergent solution, rinse and let air dry for better paint and decal adhesion. Scrape chrome and paint at area to be glued: Paint small parts on runner before removing. Allow paint to dry thoroughly before continuing assembly. Cut out each decal one by one and dip it in warm water for approx. 20 secs.; slide decal from the paper at the marked position and dab with blotting-paper.

FRANCAIS: **ATTENTION:** lire soigneusement la fiche d'instructions avant d'assembler. Chaque pièce est numérotée. Suivre la succession des étapes de montage. Outils nécessaires: couteau et lime pour détacher et ébarber les pièces, élastiques, papier adhésif et pinces à linge pour maintenir ensemble les pièces après collage. Laver le plastique dans une solution détergente légère, rincer et laisser sécher à l'air libre pour une meilleure adhérence de la peinture et des décals. Ajuster les pièces ensemble avant de coller. Employer la colle Revell pour plastique exclusivement. Utiliser très peu de colle à chaque fois. Gratter le chrome ou la peinture sur les surfaces à coller. Peindre les petites pièces sur le support avant de les détacher. Laisser la peinture sécher totalement avant de continuer l'assemblage. Découper chaque décal séparément et le plonger dans l'eau chaude environ 20 secondes. Faire glisser le décal du papier à l'endroit du décor et tamponner avec du papier buvard.

NEDERLANDS: **OPGELET:** alvorens te beginnen met het in elkaar zetten, eerst de handleiding goed doorlezen. Elk onderdeel is genummerd. Aandacht besteden aan de volgorde van montage. Het benodigde gereedschap: mesje en vijl voor het verwijderen en het afbramen van de onderdelen, elastiek, plakband en wasknijpers gebruiken voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen. De plastic onderdelen met een zacht wasmiddel schoonmaken en laten drogen zodat de verf en de transfers beter hechten. Alvorens te lijmen, eerst vaststellen of de onderdelen passen; de lijm zuinig opbrengen. Chroom en verf van de op elkaar te lijmen delen verwijderen. Kleine onderdelen verven vóór deze van het gietraam verwijderd worden. De verf goed laten drogen en eerst dan verder gaan met de bouw. Elk transfer apart uitknippen en ca. 20 sekonden in lauw/warm water leggen. Het transfer op de juiste plaats van het papier schuiven op het model en met vloeipapier aandrukken.

SVENSKA: **VIKTIGT:** Läs noggrant igenom instruktionerna innan du börjar bygga. Varje del är numrerad. Tänk igenom ordningsföljden för de olika momenten. Följande verktyg krävs: kniv och fil för att ta loss och putsa detaljerna, gummiband, tejp och klädnypor för att hålla detaljerna på plats medan limmet torkar. Tvätta alla plastdetaljerna i mild tvållösning, skölj och låt lufttorka för att få färg och dekalere att fästa bättre. Provpassa alltid detaljerna innan du limmar. Använd endast Revells plastlim. Använd sparsamt med lim. Skrapa bort krom och färg från den yta som ska limmas: måla smådetaljerna innan du skär loss dem. Låt all färg torka ordentligt innan du fortsätter byggandet. Skär ut varje dekal för sig och blöt den i ljummet vatten i ungefär 20 sekunder, och låt dekalen glida av papperet och ner på det markerade läget: sug sedan försiktigt upp det mesta vattnet med läskpapper eller en tygtrasa.

ITALIANO: **Attenzione:** Leggere attentamente le istruzioni prima dell'assemblaggio. Ogni pezzo è numerato. Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per rimuovere e rifinire le parti elastico nastro adesivo e spilli per tenere le parti dopo averle incollate. Lavare la plastica con un detergente delicato, sciacquare e lasciar asciugare all'aria per una migliore adesione della vernice e delle 'decal'. Accoppiare le parti da incollare. Usare solamente 'Revell plastic cement'. Usare poco collante. Grattare la cromatura e la vernice nei punti da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli. Far seccare bene la vernice prima di continuare nell'assemblaggio. Ritagliare una per una le 'decal' ed immergerle in acqua tiepida per circa 20 secondi. Applicare ogni 'decal' nella posizione segnata e tamponare con della carta assorbente.

ESPANIOL: **ATENCIÓN:** cuidadosamente lean la hoja de instrucciones antes del montaje. Cada pieza es numerada, consideren la sucesion de las operaçiones de montaje. Herramientas requeridas: cuchilla y lima para quitar y desbarbar las piezas, banda de caucho, cinta adhesiva y pinzas para sujetar las piezas, despues de engomarlas. Lavar el plastico en solucion detergente suave, aclarar y dejar que se seque al aire para una mejor adhesion de la pintura y la calcomania. Adaptar las piezas bien juntas antes de encolar. Solamente utilizar pegamento plastico Revell. Utilizar el pegamento cautelosamente y sin exceso. Raspar el cromado y la pintura en la zona que ha de ser en colada: Pintar las piezas pequeñas giratorias antes de sacarlas. Dejar que la pintura se seque totalmente antes de continuar el montaje. Cortar cada calcomania una por una y sumergirla en agua caliente durante aproximadamente 20 segundos. Deslizar la calcomania del papel en la posición marcada y golpearla suavemente con el papel secante.



Kleben
Glue
A coller
Lijmen
Limmas
Incollare
Engomar



Nicht kleben.
Don't glue.
A ne pas coller.
Niet lijmen.
Timmas ej.
Non incollare.
No engomar.



Anzahl der Arbeitsgänge.
Number of working steps.
Nombre d'étapes de travail
Het aantal der bouwhandelingen.
Antal arbetsmoment.
Numero di passaggi.
Numero de operaciones de trabajo.



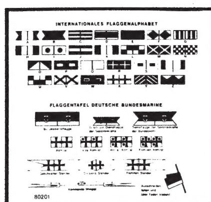
Wahlweise
Optional
Facultatif
Ter keuze
Valfritt
Facoltativo
Opcional



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen.
Soak and apply decals.
Mouiller et appliquer les décals.
Transfer in water even laten weken en opbrengen.
Blöt och fäst dekalerna.
Immergere in acqua ed applicare decal.
Remojar y aplicar las calcomanias.



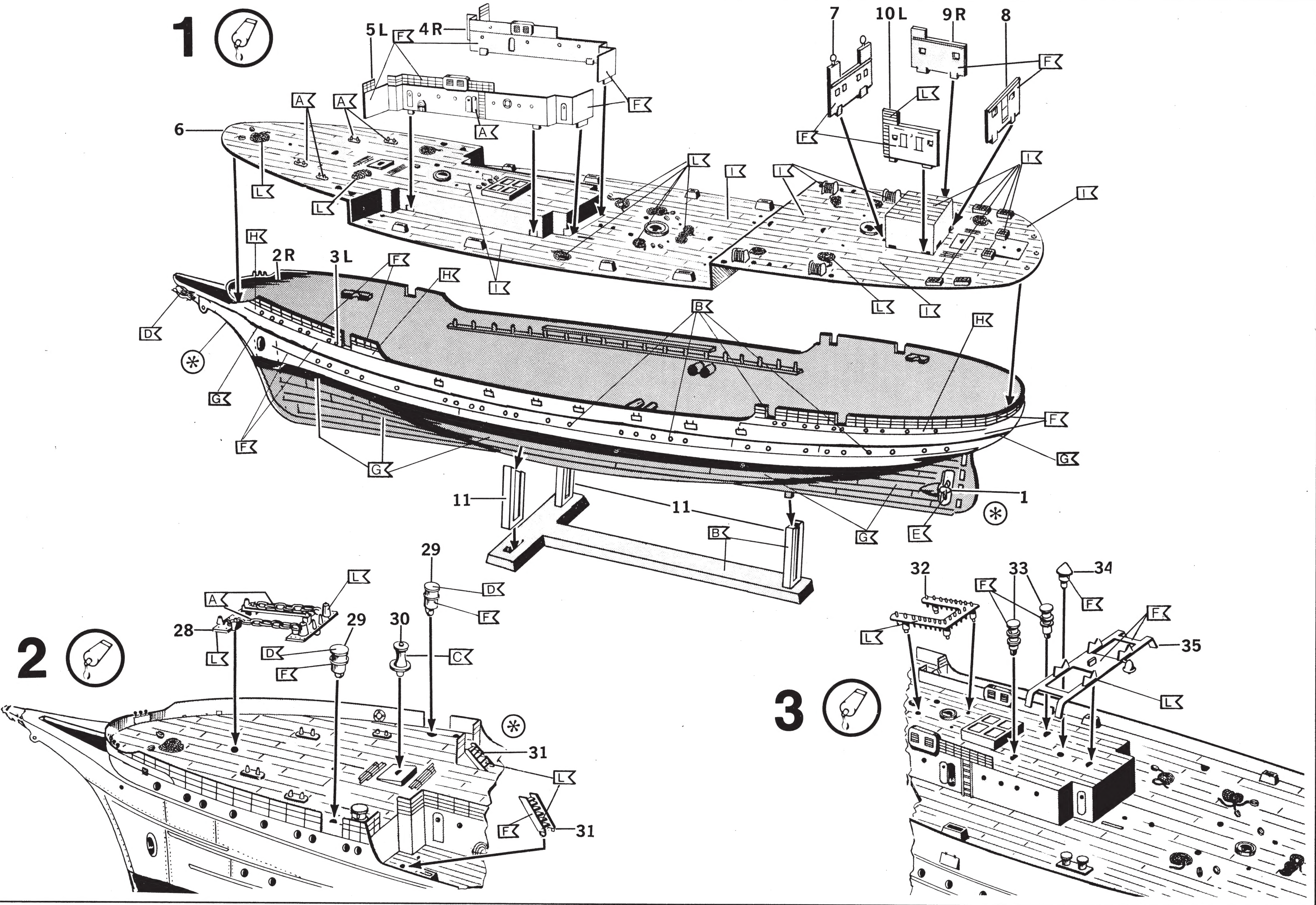
Abbildung zusammengebauter Teile.
Shown assembled.
Vu assemblé.
Afbeelding van een gebouwd onderdeel.
Visas hopsatt.
Figura assemblata.
Presentado montado.



Flaggen ausschneiden, falzen und am Faden zusammenkleben
Cut flaggs, fold and glue at the thread
Couper et plier les drapeaux puis les coller sur le fil
Vlaggen uitknippen, vouwen en om de draad vastlijmen
Klipp ut flaggorna, gör ett veck och limma dem på tråden
Tagliare le bandiere, piegare ed incollare al filo
Cortar banderas, plegarlas y engomarlas con el hilo

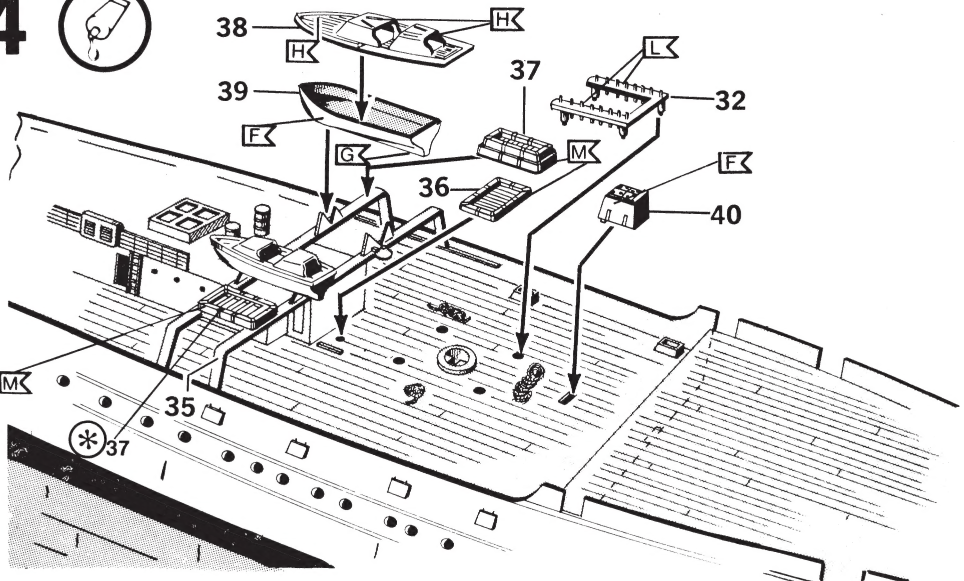
A	B	C	D	E	F	G	H	I
MATT BLACK	TANK GREY	SILVER	GOLD	BRASS	WHITE	LEAF GREEN	BROWN	WOOD TAN
MATT SCHWARZ 8	**PANZERGRAU 78**	**SILBER 90**	**GOLD 94**	**MESSING 92**	**WEISS 4**	**LAUBGRÜN 364**	**BRAUN 381**	**HOLZBRAUN 382**
NOIR MAT	GRIS BLINDE	ARGENT	COULEUR OR	CUIVRE JAUNE	BLANC	VERT FEUILLE	BRUN	BOIS
MAT ZWART	PANTSERGRIJS	ZILVER	GOUD	MESSING	WIT	LOOF GROEN	BRUIN	HOUTBRUIN
MATT ZVART	PANSARGRÅ	SILVER	GULD	MÄSSING	VIT	LÖVGRÖN	BRUN	TRÄEBRUN
NERO SMORTO	COLOR CARRO ARMATO	ARGENTO	ORO	OTTONE	BIANCO	VERDE-FOGLIA	MARRONE	MARRONE-LEGNA

J	K 80%	+ 20%	L	M	N
FIERY RED	MATT YELLOW	WOOD TAN	MATT SAND	ORANGE	MATT BROWN
FEUERROT 330	**MATT GELB 15**	**HOLZBRAUN 382**	**MATT SAND 16**	**LEUCHTORANGE 25**	**MATT BRAUN 85**
ROUGE VERMILLON	JAUNE MAT	BOIS	SABLE MAT	ORANGE	MARRON MAT
VUURROOD	MAT GEEL	HOUTBRUIN	MAT ZAND	ORANJE	MAT BRUIN
ELDRÖD	MATT GUL	TRÄEBRUN	MATT SAND	ORANGE	MATT BRUN
ROSSO ACCESO	GIALLO SMORTO	MARRONE-LEGNA	SABBIA SMORTO	ARANCIO	MARRONE SMORTO

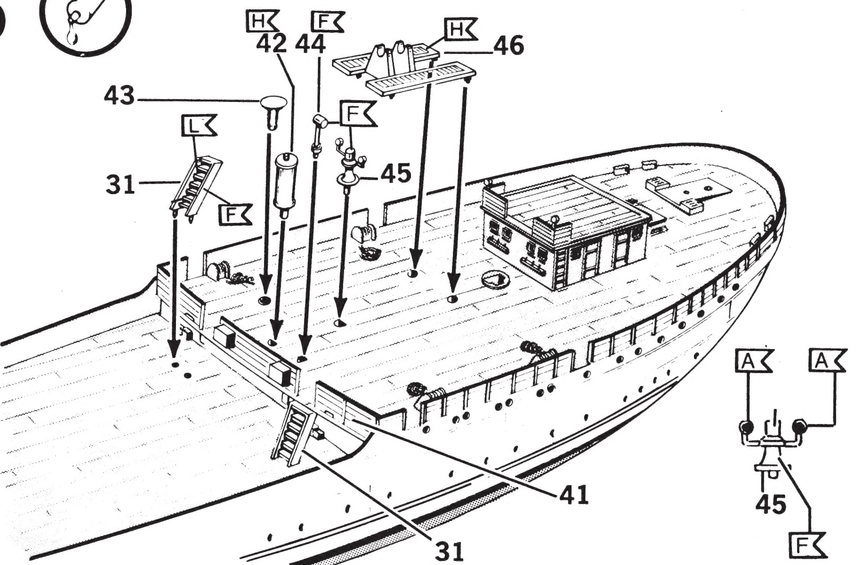


1
2
3
5 L
4 R
7
10 L
9 R
8
6
2 R
3 L
1
11
28
29
30
31
32
33
34
35
A
B
C
D
E
F
G
H
I
L

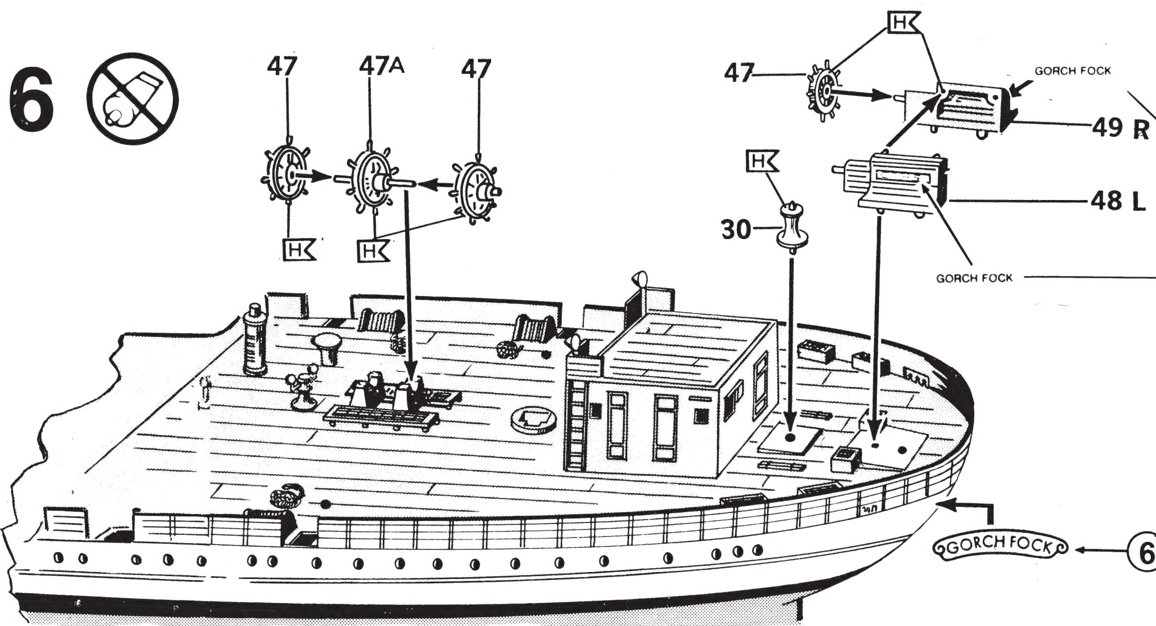
4


38
H
H
39
F
G
37
M
L
32
36
F
40
M
35
37

5


H
42
F
44
H
46
43
L
31
F
F
45
A
A
41
45
F
31

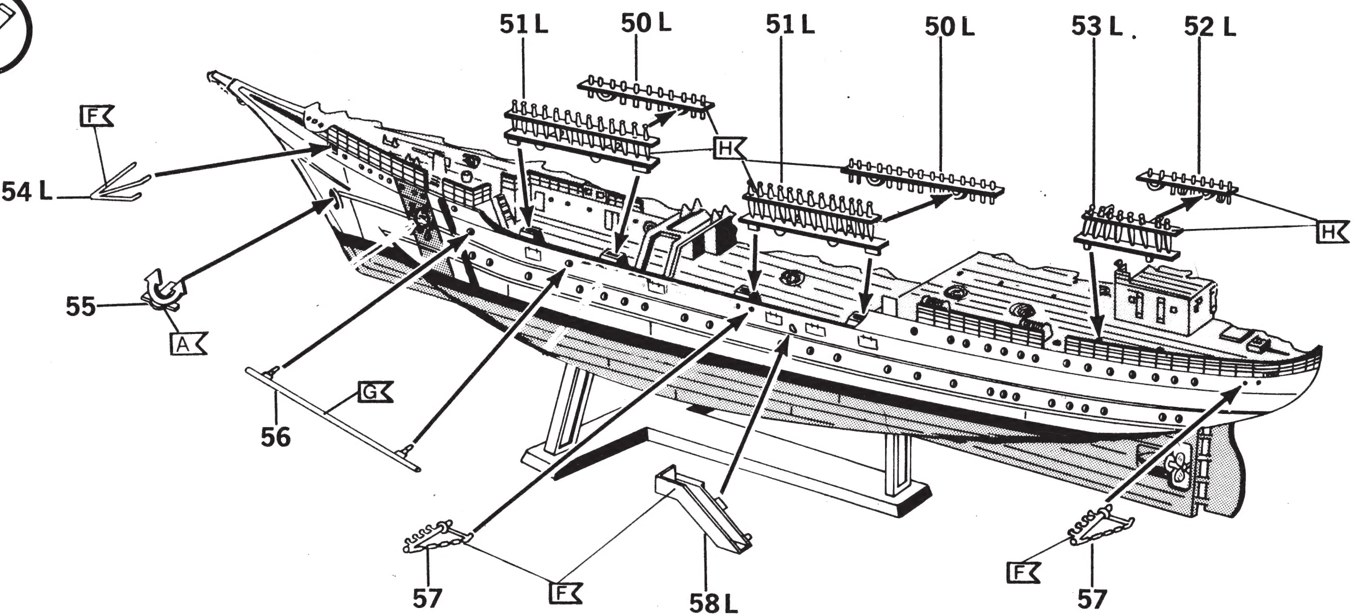
6


47
47A
47
H
H
H
47
GORCH FOCK
49 R
H
30
48 L
GORCH FOCK
GORCH FOCK
6


STERN
GORCH FOCK
GORCH FOCK
GORCH FOCK
RUDERHAUS
L R
BUG
PRINTED IN GERMANY BY REVELL
PLASTICS GMBH 498 BUNDE
54120240

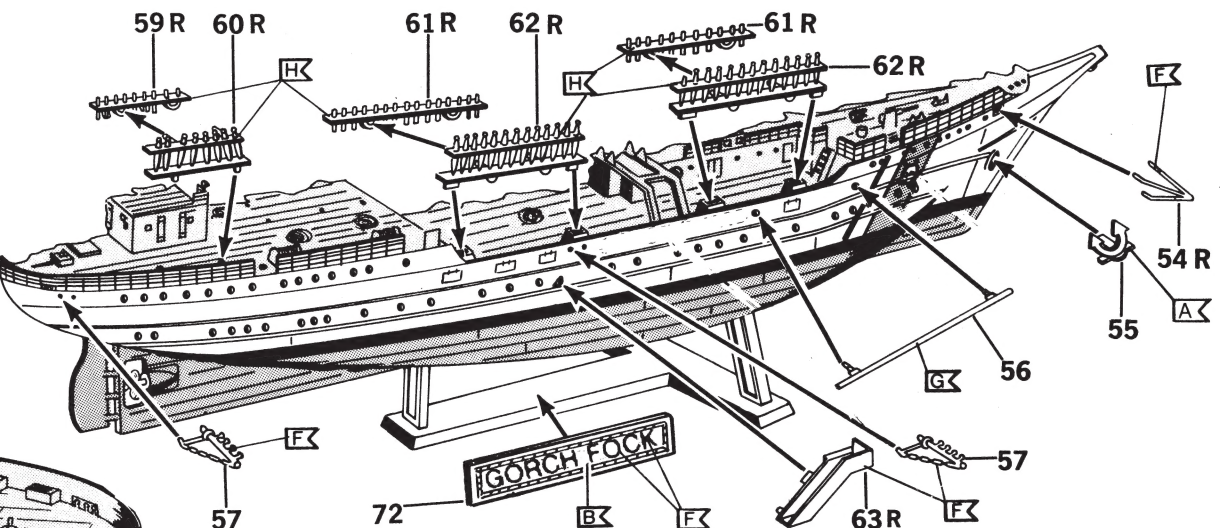
05412

7



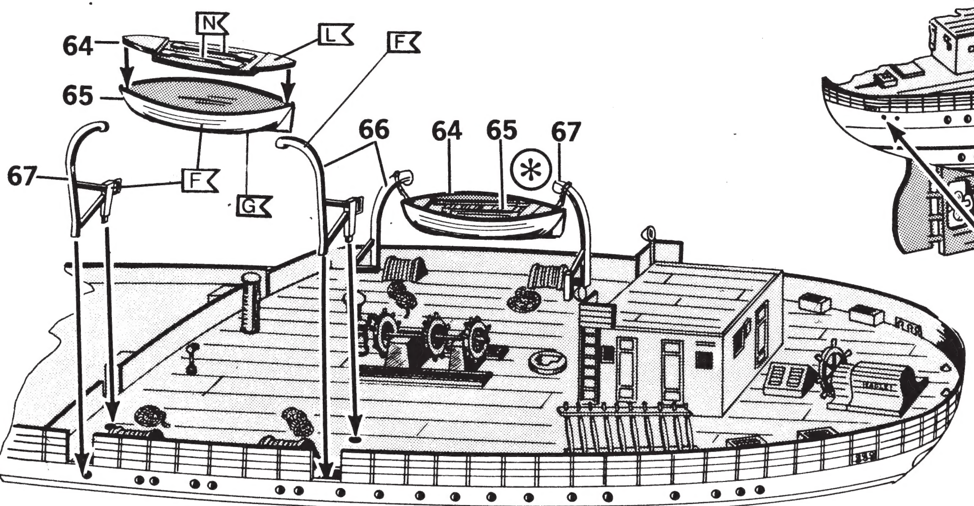
51 L
50 L
51 L
50 L
53 L
52 L
H
F
54 L
55
A
G
56
57
F
58 L
F
57

8

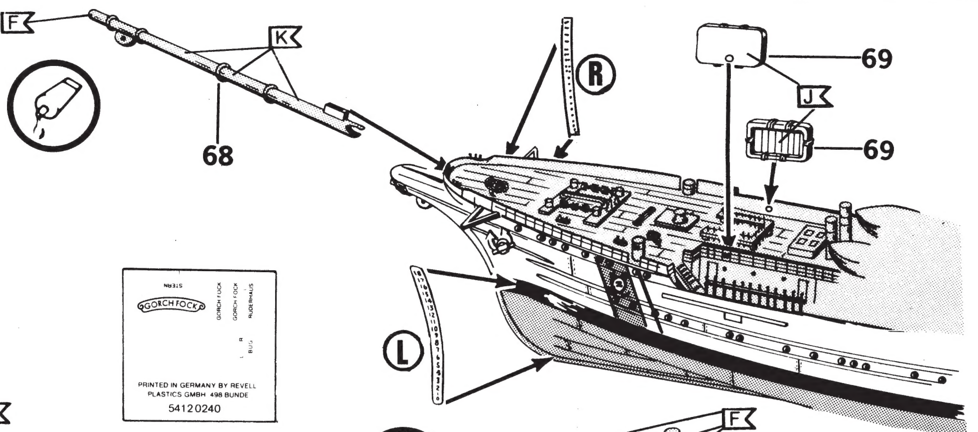


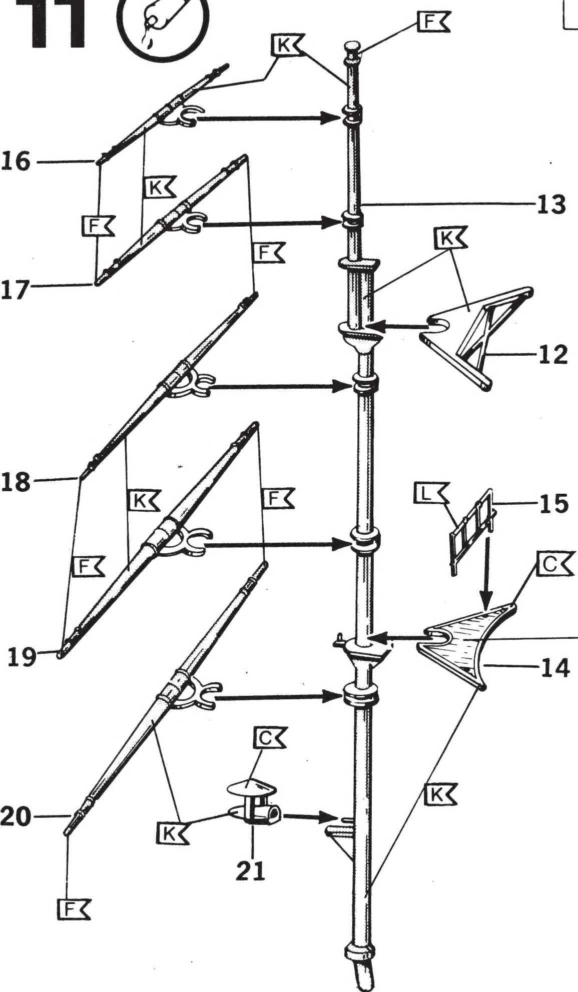
59 R
60 R
H
61 R
62 R
H
61 R
62 R
F
54 R
55
A
G
56
57
F
GORCH FOCK
72
B
F
63 R
57
F

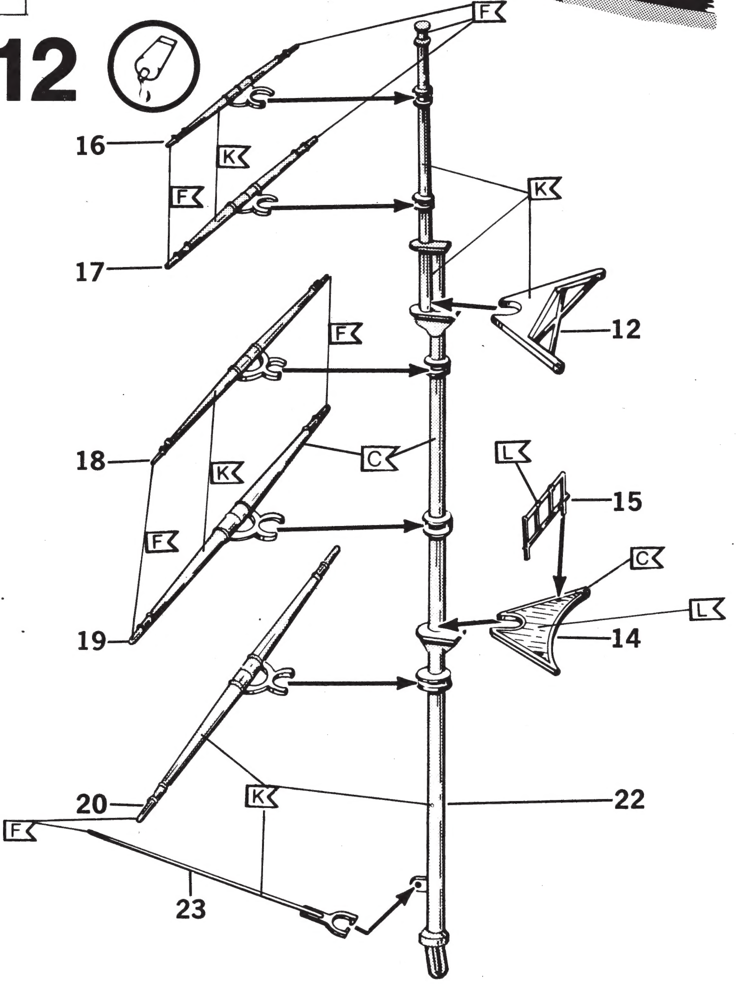
9

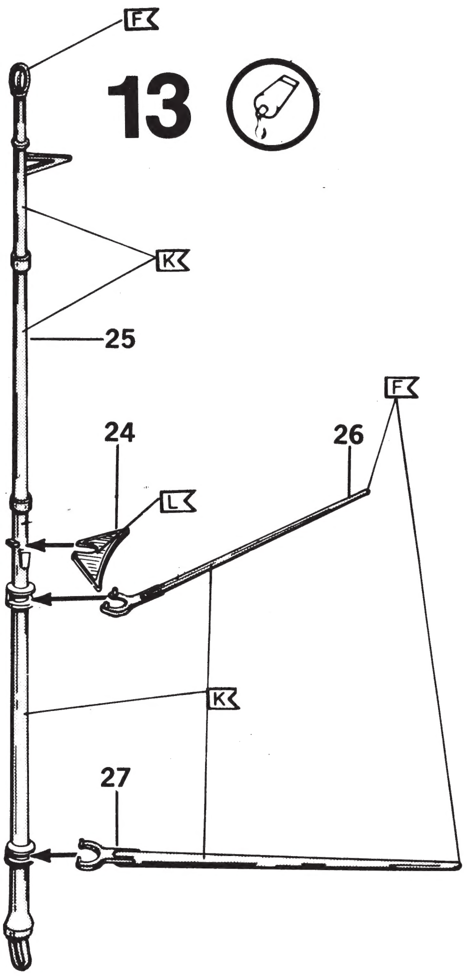


64
N
L
F
65
67
F
G
66
64
65
67


10
68
F
K
R
L
J
69
69
PRINTED IN GERMANY BY REVELL
PLASTICS GMBH 498 BUNDE
5412 0240

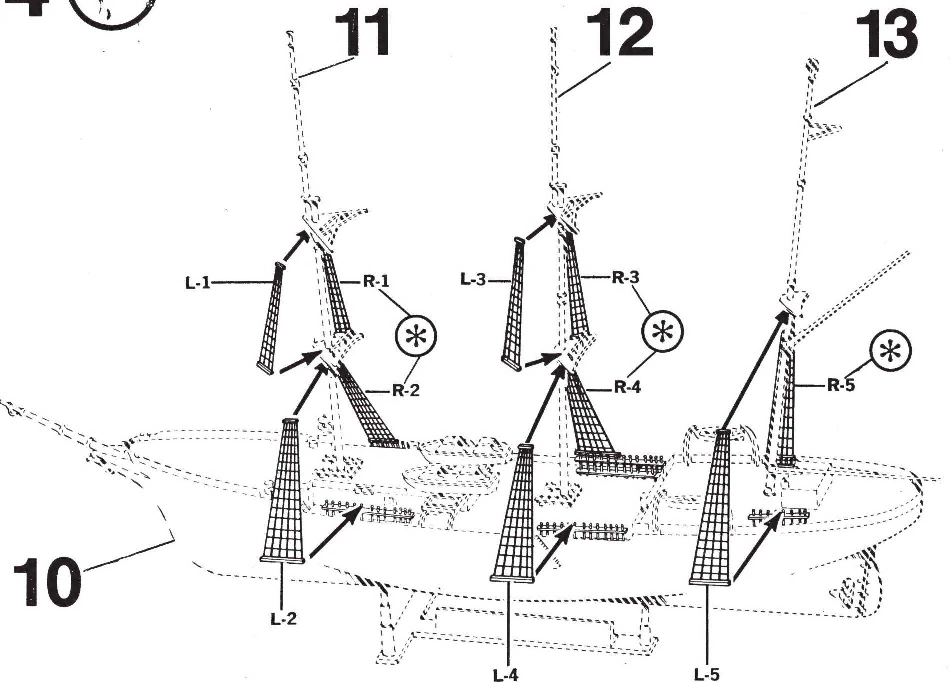

11
F
K
C
L
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21


12
F
K
C
L
12
14
15
16
17
18
19
20
22
23

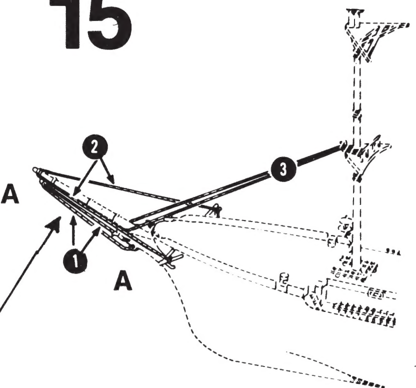

13
F
K
L
24
25
26
27

14



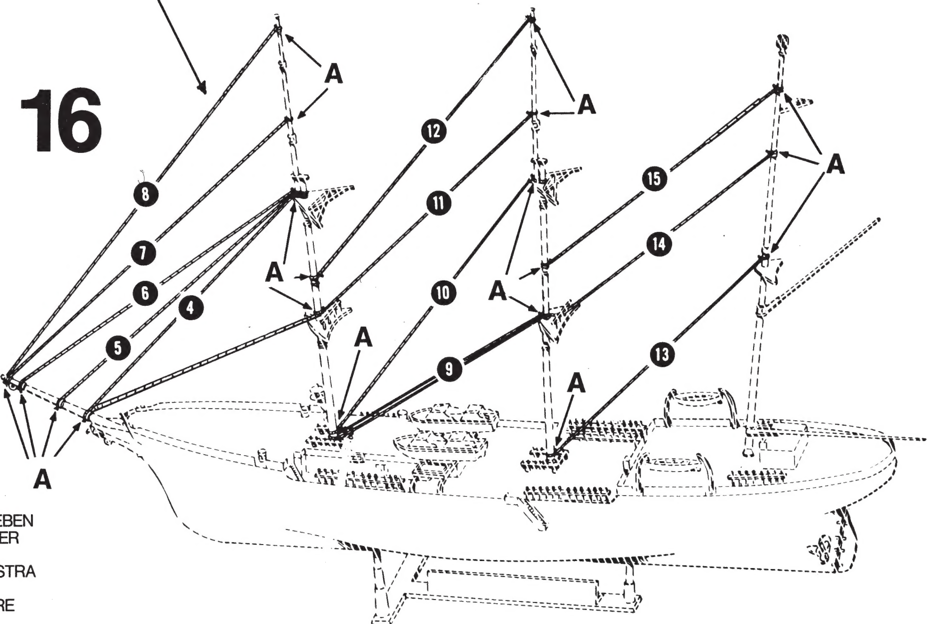


15



USE THIN BLACK THREAD
DÜNNEN SCHWARZEN FADEN BENUTZEN
EMPLOYER LE FIN FIL NOIR
GEBRUIK DUNNE ZWARTE DRAAD
ANVÄND TUNN SVART TRÅD
USE HILO DELGADO COLOR NEGRO
USARE DEL FILO NERO SOTTILE

16



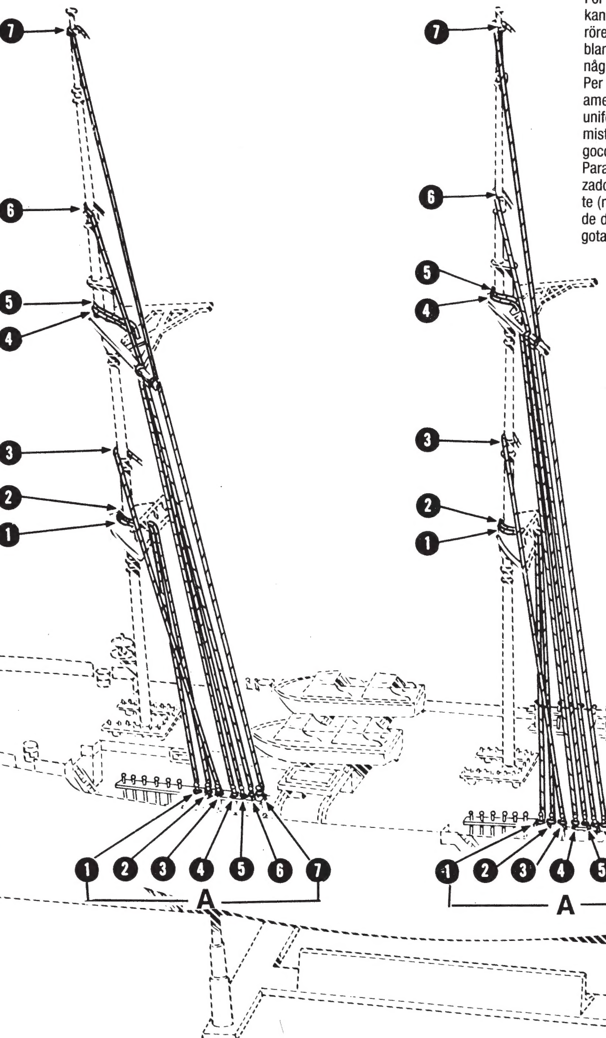
A
TIE AND GLUE
ANKNOTEN UND KLEBEN
ATTACHER ET COLLER
KNOPEN EN LIJMEN
BIND FAST OCH KLISTRA
AMARRE Y PEGUE
LEGARE E INCOLLARE

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonage ausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse : Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

17 ⊛

Um einen verwitterten Effekt zu erzielen, werden die Segel im Bogen mittels eines Schwammes mit einer Mischung aus REVELL-Verdünner und einigen Tropfen der Farbe Sand 16 unregelmäßig bestrichen.
To achieve a weathered effect, colour the sails unevenly (curved motion) with a mixture of REVELL thinner and a few drops of sand no. 16.
Afin de rendre un effet de gros temps peindre les voiles de façon irrégulière (rendre un mouvement ondulatoire) avec un mélange de diluant REVELL et quelques gouttes de sable no. 16.
Om een verweerd effekt te bereiken, worden de zeilen in de plaat door middel van een spons met een mongsel van REVELL-verdunner en enige druppels verf, zand 16, onregelmatig bestreken.

För att seglen ska se väderbitna ut, kan de bestrykas ojämnt i bågformiga rörelser med en svamp doppad i en blandning av REVELL-förtunning och några droppar sandfärg 16.
Per ottenere un effetto d'invecchiamento, colorare le vele in modo non uniforme (movimento curvo) con un misto di diluente REVELL e poche goccie di smalto sabbia no 16.
Para conseguir un efecto intemporizado, colorear las velas irregularmente (mocion curvada) con una mezcla de diluyente REVELL y unas cuantas gotas de arena no. 16.

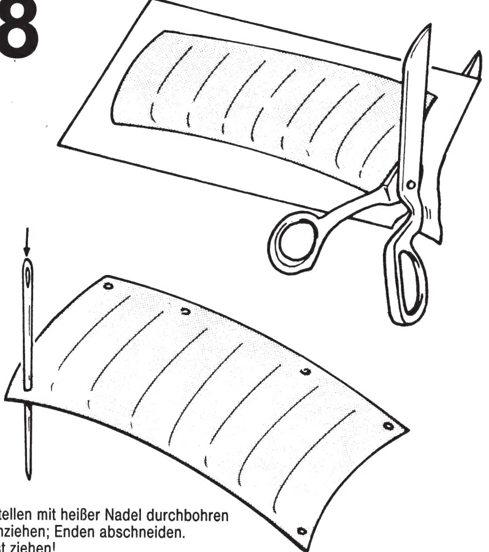


USE THIN BLACK THREAD
DÜNNEN SCHWARZEN FADEN BENUTZEN
EMPLOYER LE FIN FIL NOIR
GEBRUIK DUNNE ZWARTE DRAAD
ANVAND TUNN SVART TRAD
USE HILO DELGADO COLOR NEGRO
USARE DEL FILO NERO SOTTILE

A

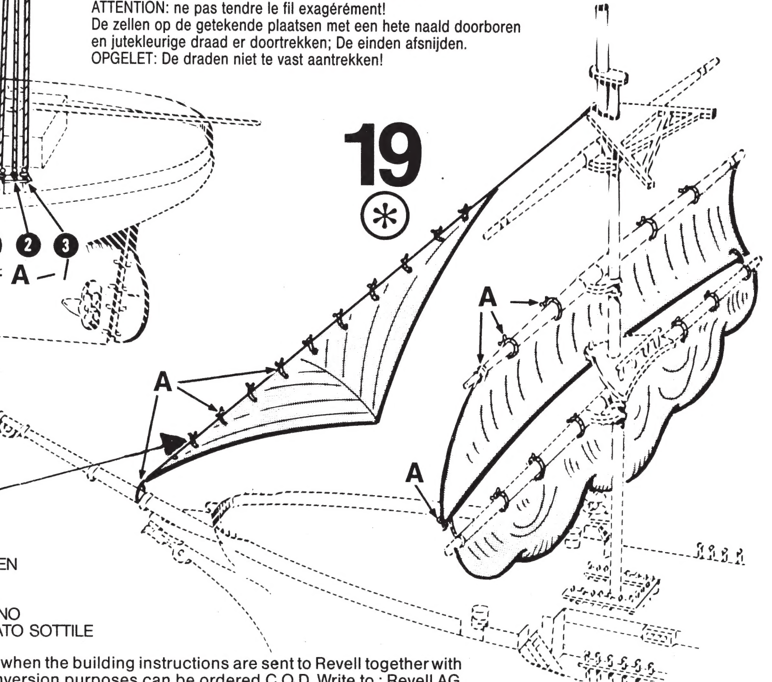
TIE AND GLUE
ANKNOTEN UND KLEBEN
ATTACHER ET COLLER
KNOPEN EN LIJMEN
BIND FAST OCH KLISTRA
AMARRE Y PEGUE
LEGARE E INCOLLARE

18



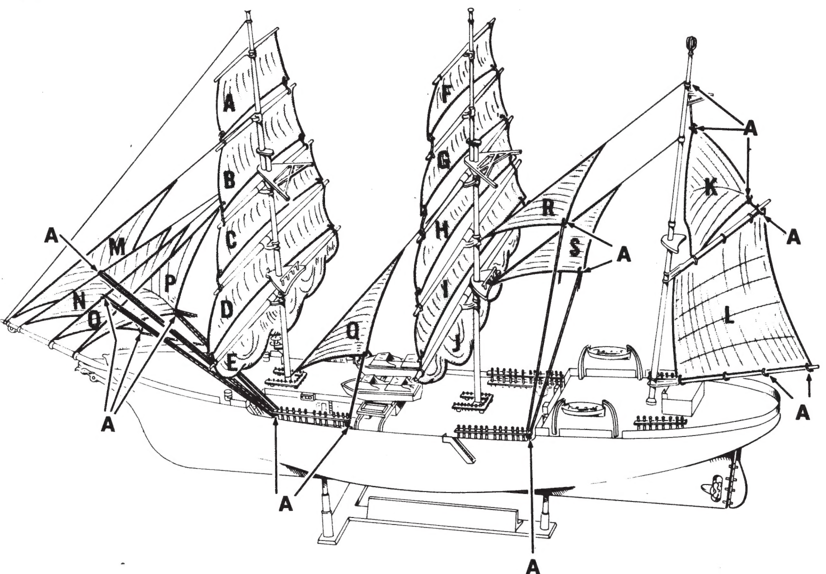
Segel an den gezeichneten Stellen mit heißer Nadel durchbohren und jutefarbenen Faden durchziehen; Enden abschneiden.
ACHTUNG: Fäden nicht zu fest ziehen!
Using a hot needle, pierce the sails where indicated an thread jute-coloured yarn through the holes; cut off ends.
IMPORTANT: Do not overtighten the yarn.
Percer la voile aux points indiqués á l'aide d'une aiguille chauffé, et passer un fil couleur de lin; sectionner l'extrémité.
ATTENTION: ne pas tendre le fil exagérément!
De zellen op de getekende plaatsen met een hete naald doorboren en jutekleurige draad er doortrekken; De einden afsnijden.
OPGELET: De draden niet te vast aantrekken!

19 ⊛



USE THIN TAN THREAD
DÜNNEN BRAUNEN FADEN BENUTZEN
GEBRUIK DUNNE BRUINE DRAAD
ANVAND TUNN BEIGE TRAD
USE HILO DELGADO COLOR MORENO
USARE DEL FILO MARRONE BRUCIATO SOTTILE

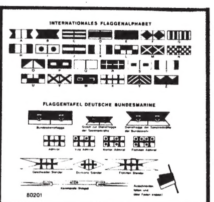
20 ⊛



A

TIE AND GLUE
ANKNOTEN UND KLEBEN
ATTACHER ET COLLER
KNOPEN EN LIJMEN
BIND FAST OCH KLISTRA
AMARRE Y PEGUE
LEGARE E INCOLLARE

USE THIN TAN THREAD
DÜNNEN BRAUNEN FADEN BENUTZEN
GEBRUIK DUNNE BRUINE DRAAD
ANVAND TUNN BEIGE TRAD
USE HILO DELGADO COLOR MORENO
USARE DEL FILO MARRONE BRUCIATO SOTTILE



CUT OUT PAPER PICTURE AND GLUE
PAPIERBILD AUSSCHNEIDEN UND ANKLEBEN
DÉCOUPER LA PHOTO ET LA COLLER
PAPIERBEELDEN UITKNIPPEN EN LIJMEN
SKAER UT PAPPERSBILDEN OCH LIMMA
RITAGLIARE LUNGO I BORDI E INCOLLARE

21 ⊛

